

Mis en ligne par Robert Delord, le 13 février 2018 (dernière m.a.j. : 22 novembre 2020)



Les réponses aux questions du jeu-concours du mois de septembre étaient les suivantes :

1) Cicéron - 2) sept fois - 3) l'admission des prolétaires dans l'armée

Les 5 gagnants tirés au sort parmi les bonnes réponses sont :

- la classe de 4ème 2-4 du Collège Jean Racine de Chateau Thierry (professeur : Mme Henry Dominique)
- la classe de 2nde latiniste du Lycée Sophie-Germain, Paris IVème (professeur : M. Pascal Vasseur)
- Anne Cleyet-Marrel (Chavornay - 01)
- Caroline Heim (Orgerus - 78)
- Véronique Guillon (Vovray-en-Bornes - 74)

A l'occasion de la sortie de la nouvelle traduction de *La Guerre de Jugurtha* de Salluste, traduite par notre collègue Nicolas Ghiglion, Arrête Ton Char, en partenariat avec les éditions **Allia** (<https://www.editions-allia.com/fr>), vous fait gagner **5 exemplaires** de l'ouvrage.

Pour remporter cet ouvrage qui retrace non seulement le conflit qui à la fin du IIe. siècle avant J.-C. oppose Rome au roi de Numidie, mais aussi le début du déclin moral et éthique de Rome qui annonce la fin de la République, il vous suffit de répondre correctement aux trois questions suivantes :

#### QUESTIONS :

**1) Quel célèbre romain était originaire de la même ville que Marius ?**

**2) Combien de fois Marius fut-il consul ?**

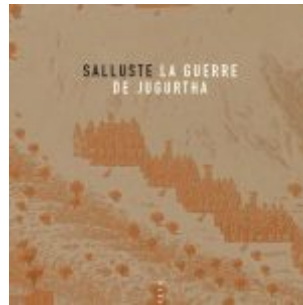
**3) Quelle réforme Marius fit-il appliquer dans le recrutement des soldats ?**

-----

Découvrir l'ouvrage plus en détail sur le site de l'éditeur : <https://www.editions-allia.com/fr/livre/790/la-guerre-de-jugurtha>

Lire les premières lignes de cette très belle traduction de Nicolas Ghiglion :

-----



1. C'est à tort que les hommes se plaignent de leur nation, sous prétexte que fragile et éphémère, elle est gouvernée par le hasard plutôt que par le mérite. Au contraire, en réfléchissant bien, on ne saurait trouver rien de plus grand et de plus remarquable, et on s'aperçoit que ce qui manque à la nation humaine, c'est l'énergie plus que la force ou le temps.

La vie des hommes est guidée et dominée par l'âme. Lorsqu'elle s'exerce vers la gloire par le voie du mérite, elle est servie de tous anses de force, de pouvoir et d'éclat, et n'a pas besoin de la Fortune, car celle-ci ne peut donner ni enlever à quiconque la probité, l'honneur et les autres qualités morales. Mais qu'arrive-t-il si, poussé par des passions égarées, l'homme se perd dans l'intérêt et les plaisirs du corps? Lorsqu'il a tout quelque temps de ses dirigements permis, son âme se vigance, son temps et son talent dissolent dans l'action, c'est la folie de sa nature que il succède, chassé par les discussions les plus dures et les plus vaines coupables. Si les hommes se préoccupaient du bien au lieu que ils recherchent ce qui leur est agréable, utile, et même leur même éternité, ils seraient moins esclaves que malades des événements, et ils se trouveraient si haut que, dépassant leur condition mortelle, ils trouveraient, au-delà de gloire, leur place dans l'éternité.

II. L'homme étant composé d'un corps et d'une âme,

naturellement, les biens du corps et de la fortune ont un mérite; non ce qui fait mériter, et tout ce qui grandit: richesses, honneur, immortalité, gloire, santé, gloire humaine, dignité et contrôle toutes choses sans être elle-même comprise par rien. Aussi doit-on d'autant plus s'occuper de la disposition de son âme, de son âme plus du corps, passer leur vie dans le bien et la probité, laissant l'indifférence, la médiocrité et la plus noble part de la nature humaine, s'occuper de l'ignorance et l'erreur, et cela quand l'âme dispose de tout de chaque chose pour leur procurer la gloire la plus haute.

III. Parmi ces hommes, je pense que les magistratures, les commandements militaires, ou un autre toutes les charges publiques, ne doivent en aucun cas être recherchés à moins qu'on ne les obtienne par son mérite attribué au mérite et lorsqu'on les obtient par des voies illégitimes, on ne peut pas pour autant d'une manière ou d'une considération plus grande. Car faire usage de la violence pour gouverner parents et peuples, doit-on y résister et résister des abus, cela n'est pas sans danger, d'autant plus que toute révolte apporte son lot de maux, d'efforts et d'autres événements humains. Quant à l'usage des efforts en vain et n'obtient rien d'autre que la haine

1. La République fut comprise dans le préface possible qui

et sa liberté à l'ambition de quelques individus.

IV. Parmi les autres activités qui relèvent de l'éducation, le plus des événements grand fait partie des plus utiles. Nombreux sont ceux qui en ont vu le mérite, je crois donc, pour ce qui est de l'âme, cela se trouve en même temps de laisser penser que, comme à l'époque, le mérite n'est pas en soi l'usage de l'âme que j'ai choisie. Mais puisque j'ai décidé de passer ma vie loin des affaires publiques, je suis sûr qu'il y a une chose que je ne veux pas faire, pour ce qui est de l'âme, et celle-ci, ce sont que des gens se font d'homme en fait. C'est ce que j'ai dit tout certainement dans l'écrit intitulé «L'écrit sur la gloire et la probité et à réfléchir sa force en la force des hommes. Qu'il se souvienne donc à l'époque où l'âme obtient son mérite, les hommes qui n'ont pas atteint les mêmes honneurs et au genre d'individus qui depuis sont parvenus au Sénat! Alors, ils ne manquent pas de reconnaître que ce n'est pas la justice mais la nature qui en a fait changer de direction, et que la République profitera davantage de ceux dont que de l'activité publique des autres.

Caractéristiques des faits humains: C. Maximus, P. Scipion et d'autres parait non illustres conclusions

2. Glorieux et hommes de haute condition que César, puis Antoine,

## REGLEMENT du jeu :

- 1°- Envoyez vos réponses ainsi que votre adresse postale par courriel en cliquant **ici**.
- 2°- Les gagnants seront tirés au sort le 31 janvier 2018 parmi toutes les bonnes réponses.
- 3°- Une seule participation à chaque jeu-concours mensuel par personne et par foyer.
- 4°- Sur les 5 ouvrages mis en jeu, deux exemplaires seront réservés aux classes participant au concours (indiquer le nom de la classe), et un autre exemplaire sera réservé aux seuls adhérents à l'association Arrête Ton Char (<http://www.arretetonchar.fr/rejoignez-l-association/>)